

Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ci wprowadzie więc zaświadczywszy i powiedziawszy Słowo Pana wracali do Jeruzalem wielu zarówno wioskom Samarytańskim ogłosili dobrą nowinę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oni, gdy złożyli świadectwo* i opowiedzieli Słowo Pana,** wrócili do Jerozolimy, ewangelizując*** (po drodze) w wielu wioskach Samarytan. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Ci więc zaświadczywszy i powiedziawszy słowo Pana wracali ku Jerozolimie, wielu wsiom Samarytan głosili dobrą nowinę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ci) wprowadzie więc zaświadczywszy i powiedziawszy Słowo Pana wracali do Jeruzalem wielu zarówno wioskom Samarytańskim ogłosili dobrą nowinę

¹⁾ <x>510 2:40</x>; <x>510 10:42</x>

²⁾ Słowo Pana, λόγον τοῦ κυρίου, to w SP określenie mów prorockich: דָּבָר יְהוָה (dawar JHWH; np. <x>10 15:1</x>, <x>290 1:10</x>, <x>390 1:1</x>); zob. <x>510 13:44</x>, 48, 49; <x>510 15:35-36</x>; <x>510 16:32</x>; <x>510 19:10</x>, 20; <x>590 1:8</x>, <x>590 4:15</x>; <x>600 3:1</x>; por. ῥῆμα τοῦ κυρίου oraz דָּבָר הָאֲדֹנָי (dawar ha'adon) w <x>490 22:61</x>; <x>510 11:16</x>; <x>670 1:25</x>.

³⁾ <x>510 5:42</x>; <x>510 8:40</x>